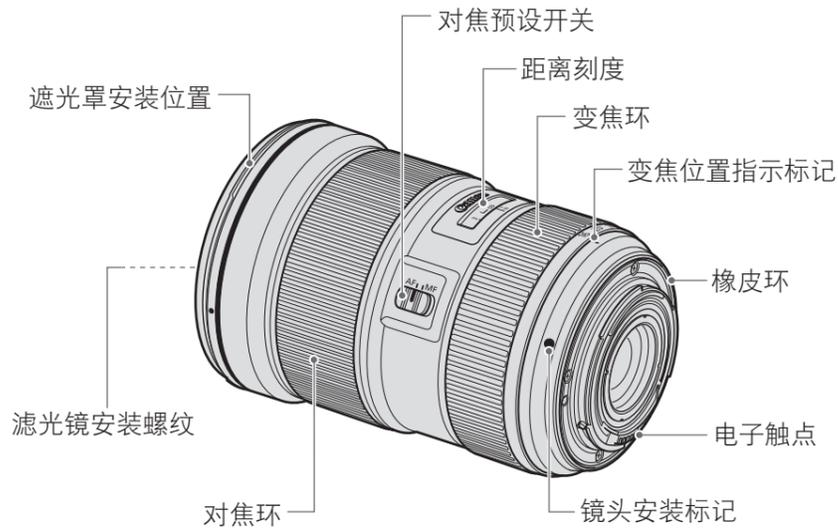


CHI EF 镜头使用说明书

EF16-35mm f/2.8L III USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

佳能 EF16-35mm f/2.8L III USM 是与 EOS 相机搭配使用的超广角变焦镜头。

- "USM"表示超声波马达。

相机固件

- 当使用该镜头时，请参照佳能网页，获取最新相机固件信息。如果相机固件不是最新版本，请确保升级至最新固件。
- 如需升级固件的详细信息，请参照佳能网页。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

⚠ 安全注意事项

做好预防措施可确保相机安全使用。请仔细阅读这些预防措施。请确保遵守一切细节，避免对用户和他人造成危险和伤害。

⚠ 警告 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 请勿透过相机或单镜头相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

⚠ 注意 有关可导致伤害的危险的详细说明。

- 请勿将相机置于高温或低温环境下。这可能导致相机变得过热或过冷，此情况可能在触摸时导致灼伤或其他伤害。
- 请勿将手指插入相机内。否则可能会带来伤害。

注意 有关可导致财产损失的危险的详细说明。

- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

一般预防措施

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 也请阅读相机说明书中列出的所有与镜头相关的操作注意事项。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



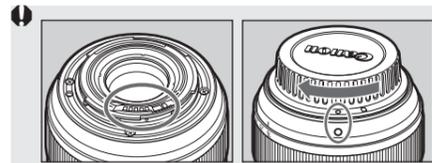
本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。

1. 安装和卸下镜头

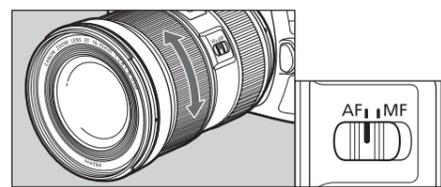
有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。

镜头安装部位具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头安装部位出现轻微的磨损，但这不会带来任何问题。如果橡皮环老化或损坏，可以在佳能服务中心自费更换。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 当拆下镜头时，请盖上镜头盖和防尘罩。在附接防尘罩时，将镜头安装标志与 ○ 防尘罩的标志对齐，并按如图所示的顺时针方向进行旋转。拆下时，请按相反步骤操作。

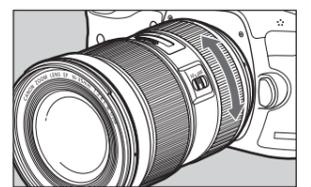
2. 设置对焦模式



要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 AF。如果仅要使用手动对焦 (MF)，请将对焦模式开关设为 MF，并转动对焦环进行对焦。您可以在所有对焦模式下使用对焦环。

- 📖 在自动对焦 (AF) 模式自动对焦后或在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦操作后，半按快门按钮并转动对焦环，可进行手动对焦 (全天候手动对焦)。

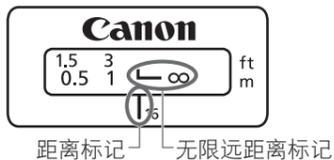
3. 变焦



若要进行变焦，请转动镜头的变焦环。

- ⚠ 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。

4. 无限远距离标记

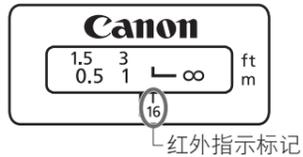


为了补偿由于温度变化而导致无限远对焦点的偏移，无限远(∞)位置边缘留有空白。距离刻度 L 标记的垂直线和距离标记对齐的一点就是常温下的无限远位置。

要精确地对无限远主体进行手动对焦，请在转动对焦环时通过取景器观看或者观看液晶屏幕上的放大图像*。

* 对于带有实时显示拍摄功能的相机。

5. 红外指示标记



使用黑白红外胶片拍摄时，红外指示标记用于更正对焦设置。对主体进行手动对焦后，在拍摄前转动对焦环至对应的红外指示标记来调整距离刻度。

某些EOS相机无法使用红外胶片。请参考EOS相机的说明书。

- 红外指示标记的位置以 800nm 的波长为基准。
- 补偿量随焦距不同而有所差异(在广角端大，在远摄端小)。在手动设定补偿量时，以 16 (mm) 的红外指示标记位置为导向。
- 使用红外胶片时，务必遵守胶片制造商所提供的说明书之规定。
- 拍摄时，请使用红色滤光镜。

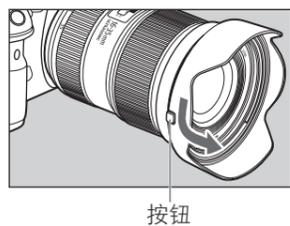
规格表

焦距/光圈	16-35毫米f/2.8
镜头结构	11组, 16片
最小光圈	f/22
视角范围	对角线: 108° 10' - 63°, 垂直: 74° 10' - 38°, 水平: 98° - 54°
最近对焦距离	0.28 米
最大放大倍率	0.25x (35毫米时)
视野范围	约196×295 - 96×143毫米 (0.28米时)
滤光镜直径	82毫米
最大直径及长度	88.5×127.5毫米
重量	约790克
遮光罩	EW-88D
镜头盖	E-82 II
镜头盒	LP1222

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时再加 24.0 mm。
- 除特别说明外，尺寸和重量只适用于镜头。
- 增倍镜不能与此镜头一同使用，且没有兼容的近摄镜头。
- 光圈设置可以由相机指定。进行变焦操作时，相机可以自动补偿光圈设置的变化。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

6. 遮光罩

遮光罩EW-88D能够阻挡不必要的光线进入镜头，并能保护镜头，使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



●安装

将遮光罩的红色附接位置与镜头前端的红点对齐，然后按照箭头方向旋转遮光罩，直至其与红点紧密连接，并与遮光罩的停止位置标记对齐。

●拆下

保持手指紧压遮光罩侧面的按钮，然后按照箭头方向旋转遮光罩，直至遮光罩的附接位置标记与镜头前端的红点对齐以进行分离。遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会遮住部分影像。
- 在附接和分离时，请抓住并旋转遮光罩的底座。如果在旋转遮光罩时抓握位置太靠近边缘，可能会造成变形。

7. 滤光镜 (选购件)

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 安装佳能保护 (PROTECT) 滤光镜 (82 mm)，达到相机防尘和防水的最佳效果。
- 仅可附带一个滤光镜。
- 如果您需要偏光滤光镜，使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B (82 mm)。
- 当调整偏光滤光镜时，需要拆下遮光罩。

8. 增距延长管 (选购件)

您可以安装EF 12 II 或EF 25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	焦距范围 (毫米)	放大倍率 (×)			
		近	远	近	远
EF 12 II	16mm	不兼容			
	35mm	219	265	0.65	0.36
EF 25 II	16mm	不兼容			
	35mm	214	229	1.14	0.80

若要精确对焦，建议采用MF (手动对焦) 模式。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
 进口商：佳能 (中国) 有限公司
 地址：100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层